# VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 302/2013

## z 27. marca 2013,

## ktorým sa mení nariadenie (ES) č. 616/2007, ktorým sa otvárajú colné kvóty Spoločenstva v odvetví hydinového mäsa s pôvodom v Brazílii, Thajsku a iných tretích krajinách a stanovuje sa správa týchto colných kvót

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]), a najmä na jeho článok 144 ods. 1 a článok 148 v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

(1) Nariadením Komisie (ES) č. 616/2007 ([2]) sa stanovuje správa colných kvót v odvetví hydinového mäsa s pôvodom v Brazílii, Thajsku a iných tretích krajinách.

(2) Minimálne a maximálne množstvá, ktoré sa v prípade žiadostí o dovozné práva a dovozné povolenia uplatňujú, by sa mali zmeniť a harmonizovať, aby sa predišlo nezrovnalostiam.

(3) S cieľom zlepšiť a harmonizovať správu kvót, by sa zábezpeka pre určité kvóty a platnosť dovozných povolení mali upraviť a dovozné povolenia pre určité skupiny by mali byť neprenosné.

(4) V prílohe by sa malo uvádzať, že prideľovanie určitých kvót pre ostatné krajiny by v niektorých prípadoch malo takisto zahŕňať buď Brazíliu alebo Thajsko.

(5) Nariadenie (ES) č. 616/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(6) Riadiaci výbor pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov nedoručil stanovisko v lehote, ktorú stanovil jeho predseda,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Nariadenie (ES) č. 616/2007 sa mení takto:

1. Článok 4 sa mení takto:

a) Odsek 5 sa nahrádza takto:

„5. Každá žiadosť o dovozné povolenie alebo dovozné práva musí spĺňať požiadavku na minimálne množstvo v tonách, ako aj požiadavku na maximálny percentuálny podiel množstva dostupného v príslušnom období kvóty alebo čiastkovom období kvóty. Tieto požiadavky pre každú samostatnú kvótu sa stanovujú v prílohe I.“

b) Odsek 7 sa nahrádza takto:

„7. V kolónke 20 žiadosti o povolenie a povolenia sa uvádza jeden z údajov uvedených v časti A prílohy II.

V kolónke 24 povolení sa uvádza jeden z údajov uvedených v časti B prílohy II.

Pokiaľ ide o skupiny 3 a 6A a kvótu skupiny 6B s poradovým číslom 09.4262, v kolónke 24 povolenia sa uvádza jeden z údajov uvedených v časti C prílohy II.

Pokiaľ ide o skupinu 8 a kvótu skupiny 6B s poradovým číslom 09.4261, v kolónke 24 povolenia sa uvádza jeden z údajov uvedených v časti D prílohy II.

Pokiaľ ide o kvótu skupiny 6B s poradovým číslom 09.4263, 09.4264 a 09.4265, v kolónke 24 povolenia sa uvádza jeden z údajov uvedených v časti E prílohy II.“

2. V článku 5 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Spolu s predložením žiadosti o povolenie pre skupiny 2, 3, 6A, 6B a 8 sa zloží zábezpeka 50 EUR na 100 kilogramov. Pokiaľ ide o skupiny 1, 4A, 4B a 7, zábezpeka sa stanovuje na 10 EUR na 100 kilogramov a pri žiadostiach o dovozné práva pre skupiny 5A a 5B sa zábezpeka stanovuje na 35 EUR na 100 kilogramov.“

3. Článok 7 sa nahrádza takto:

„*Článok 7*

1. Odchylne od článku 22 nariadenia Komisie (ES) č. 376/2008 (*) sú dovozné povolenia a dovozné práva platné od prvého dňa obdobia kvóty alebo čiastkového obdobia kvóty, na ktoré bola žiadosť podaná a do 30. júna toho istého obdobia kvóty.

V prípade skupín 5A a 5B sú však povolenia platné 15 pracovných dní od skutočného dátumu vydania v súlade s článkom 22 ods. 2 nariadenia (ES) č. 376/2008.

2. Odchylne od článku 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 376/2008 nie sú práva vyplývajúce z povolení pre iné skupiny ako skupiny 5A a 5B prenosné.

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 142, 5.6.2007, s. 3.

3. Bez toho, aby bol dotknutý článok 8 ods. 1 nariadenia (ES) č. 376/2008, možno práva vyplývajúce z povolení pre skupiny 5A a 5B previesť iba na nástupcov, ktorí spĺňajú podmienky oprávnenosti určené v článku 5 nariadenia (ES) č. 1301/2006 a v článku 4 ods. 1 a 2 tohto nariadenia.

4. Príloha I sa nahrádza textom uvedeným v prílohe I k tomuto nariadeniu.

5. Do prílohy II sa ako jej časť E dopĺňa príloha II k tomuto nariadeniu.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

(*) Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.“

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. marca 2013

*Za Komisiu*

*predseda*

José Manuel BARROSO

*PRÍLOHA I*

*„PRÍLOHA I*

**Hydinové mäso, solené alebo v slanom náleve** (*)

| Krajina | Skupina | Periodicita spravovania | Poradové číslo | Číselný znak KN | Clo | Ročné množstvo (v tonách) | Minimálne množstvo na žiadosť | Maximálne množstvo na žiadosť |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brazília | 1 | štvrťročne | 09.4211 | ex 0210 99 39 | 15,4 % | 170 807 | 100 t | 10 % |
| Thajsko | 2 | štvrťročne | 09.4212 | ex 0210 99 39 | 15,4 % | 92 610 | 100 t | 5 % |
| Iné | 3 | ročne | 09.4213 | ex 0210 99 39 | 15,4 % | 828 | 10 t | 10 % |

(*) Uplatniteľnosť preferenčného režimu sa určuje na základe číselného znaku KN a pod podmienkou, že príslušné solené mäso alebo mäso v slanom náleve je hydinové mäso patriace pod číselný znak KN 0207.

**Prípravky z hydinového mäsa iného ako morčacie mäso**

| Krajina | Skupina | Periodicita spravovania | Poradové číslo | Číselný znak KN | Clo | Ročné množstvo (v tonách) | Minimálne množstvo na žiadosť | Maximálne množstvo na žiadosť |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brazília | 4A | štvrťročne | 09.4214 | 1602 32 19 | 8 % | 79 477 | 100 t | 10 % |
| | | | 09.4251 | 1602 32 11 | 630 EUR/t | 15 800 | 100 t | 10 % |
| | | | 09.4252 | 1602 32 30 | 10,9 % | 62 905 | 100 t | 10 % |
| | 4B | ročne | 09.4253 | 1602 32 90 | 10,9 % | 295 | 10 t | 100 % |
| Thajsko | 5A | štvrťročne | 09.4215 | 1602 32 19 | 8 % | 160 033 | 100 t | 10 % |
| | | | 09.4254 | 1602 32 30 | 10,9 % | 14 000 | 100 t | 10 % |
| | | | 09.4255 | 1602 32 90 | 10,9 % | 2 100 | 10 t | 10 % |
| | | | 09.4256 | 1602 39 29 | 10,9 % | 13 500 | 100 t | 10 % |
| | 5B | ročne | 09.4257 | 1602 39 21 | 630 EUR/t | 10 | 10 t | 100 % |
| | | | 09.4258 | ex 1602 39 85 (1) | 10,9 % | 600 | 10 t | 100 % |
| | | | 09.4259 | ex 1602 39 85 (2) | 10,9 % | 600 | 10 t | 100 % |
| Iné | 6A | štvrťročne | 09.4216 | 1602 32 19 | 8 % | 11 443 | 10 t | 10 % |
| | | | 09.4260 | 1602 32 30 | 10,9 % | 2 800 | 10 t | 10 % |
| | 6B | ročne | 09.4261 (3) | 1602 32 11 | 630 EUR/t | 340 | 10 t | 100 % |
| | | | 09.4262 | 1602 32 90 | 10,9 % | 470 | 10 t | 100 % |
| | | | 09.4263 (4) | 1602 39 29 | 10,9 % | 220 | 10 t | 100 % |
| | | | 09.4264 (4) | ex 1602 39 85 (1) | 10,9 % | 148 | 10 t | 100 % |
| | | | 09.4265 (4) | ex 1602 39 85 (2) | 10,9 % | 125 | 10 t | 100 % |

(1) Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, s obsahom najmenej 25 hm. %, ale menej ako 57 hm. % hydinového mäsa alebo drobov.
(2) Spracované kačacie, husacie mäso, mäso z perličiek, s obsahom menej ako 25 hm. % hydinového mäsa alebo drobov.
(3) Iné ako Brazília vrátane Thajska.
(4) Iné ako Thajsko vrátane Brazílie.

**Prípravky z morčacieho mäsa**

| Krajina | Skupina | Periodicita spravovania | Poradové číslo | Číselný znak KN | Clo | Ročné množstvo (v tonách) | Minimálne množstvo na žiadosť | Maximálne množstvo na žiadosť |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Brazília | 7 | štvrťročne | 09.4217 | 1602 31 | 8,5 % | 92 300 | 100 t | 10 % |
| Iné | 8 | štvrťročne | 09.4218 | 1602 31 | 8,5 % | 11 596 | 10 t | 10 %“ |

*PRÍLOHA II*

„E. Údaje uvedené v článku 4 ods. 7 piatom pododseku:

*v bulharčine:* Не следва да се използва за продукти с произход от Тайланд в съответствие с Регламент (ЕО) № 616/2007.

*v španielčine:* No puede utilizarse para productos originarios de Tailandia en aplicación del Reglamento (CE) nº 616/2007.

*v češtine:* Nepoužije se u produktů pocházejících z Thajska v souladu s nařízením (ES) č. 616/2007.

*v dánčine:* Kan ikke anvendes for produkter med oprindelse i Thailand i henhold til forordning (EF) nr. 616/2007.

*v nemčine:* Gemäß der Verordnung (EG) Nr. 616/2007 nicht verwendbar für Erzeugnisse mit Ursprung in Thailand.

*v estónčine:* Ei ole kasutatav Tai päritolu toodete puhul vastavalt määrusele (EÜ) nr 616/2007.

*v gréčtine:* Δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τα προϊόντα καταγωγής Ταϊλάνδης κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 616/2007.

*v angličtine:* Not to be used for products originating in Thailand pursuant to Regulation (EC) No 616/2007.

*vo francúzštine:* N'est pas utilisable pour des produits originaires de Thaïlande en application du règlement (CE) nº 616/2007.

*v taliančine:* Da non utilizzare per prodotti originari della Tailandia in applicazione del regolamento (CE) n. 616/2007.

*v lotyštine:* Piemērojot Regulu (EK) Nr. 616/2007, neizmanto Taizemes izcelsmes produktiem.

*v litovčine:* Nenaudojama produktams, kurių kilmės šalys yra Tailandas, taikant Reglamentą (EB) Nr. 616/2007.

*v maďarčine:* Nem alkalmazandó a Thaiföldről származó termékekre a 616/2007/EK rendelet alapján.

*v maltčine:* Ma jistax jintuża għall-prodotti li joriġinaw mit-Tajlandja, b'applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 616/2007.

*v holandčine:* Mag niet worden gebruikt voor producten van oorspong uit Thailand overeenkomstig Verordening (EG) nr. 616/2007.

*v poľštine:* Nie stosuje się w przypadku produktów pochodzących z Tajlandii zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 616/2007.

*v portugalčine:* Não utilizável para produtos originários da Tailândia, em aplicação do Regulamento (CE) n.º 616/2007.

*v rumunčine:* Nu se utilizează pentru produsele originare din Thailanda în aplicarea Regulamentului (CE) nr. 616/2007.

*v slovenčine:* Podľa nariadenia (ES) č. 616/2007 nepoužívať pre výrobky pochádzajúce z Thajska.

*v slovinčine:* V skladu z Uredbo (ES) št. 616/2007 se ne uporablja za proizvode s poreklom iz Tajske.

*vo fínčine:* Ei voimassa Thaimaasta peräisin olevien tuotteiden osalta asetuksen (EY) N:o 616/2007 mukaisesti.

*vo švédčine:* Får inte användas för produkter med ursprung i Thailand i enlighet med förordning (EG) nr 616/2007.“